

- Centrale automatique câble opérateur
- Automatische centrale voor kabeltelevisie
- Cable TV automatic central unit
- Automatische Zentraleinheit für Kabel TV
- Central automática cableoperador
- Central automática cabo operador

- Αυτόματός κεντρικός ηλεκτρικός σταθμός καλώδιο χειριστή
- Автоматический центральный ТВ-блок
- Kullanıcı kablolu otomatik santral
- Centrala automatyczna do kabla TV
- Centralina automatica cavo operatore

- Automatikus kábel TV központ
- 电缆操作多媒体信息箱
- وحدة مركزية آلية للربط الرقمي

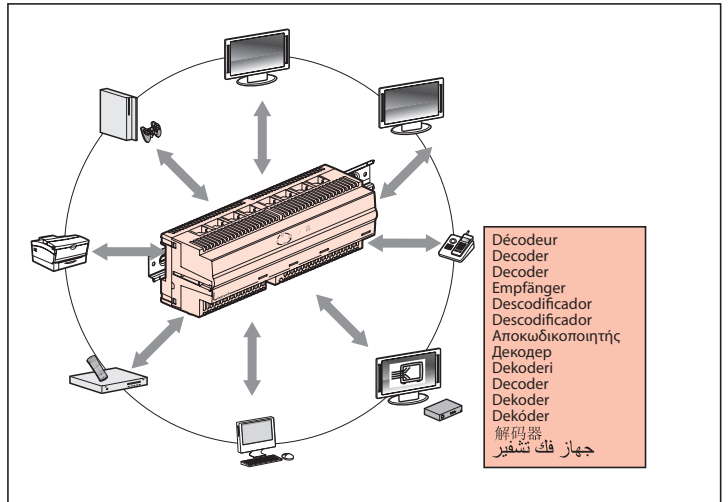
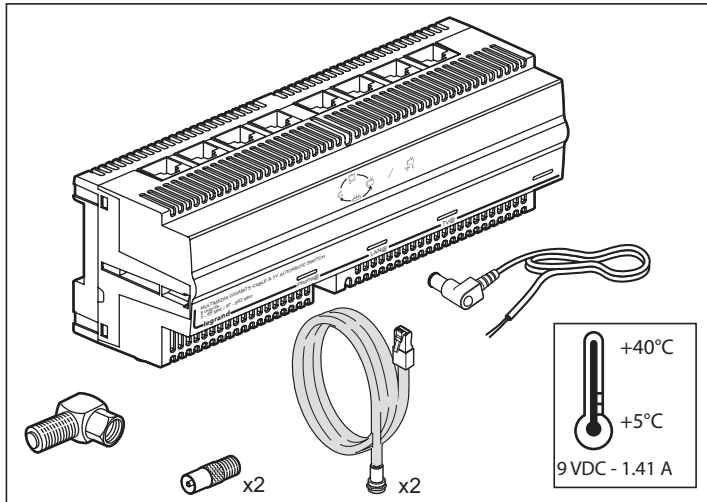
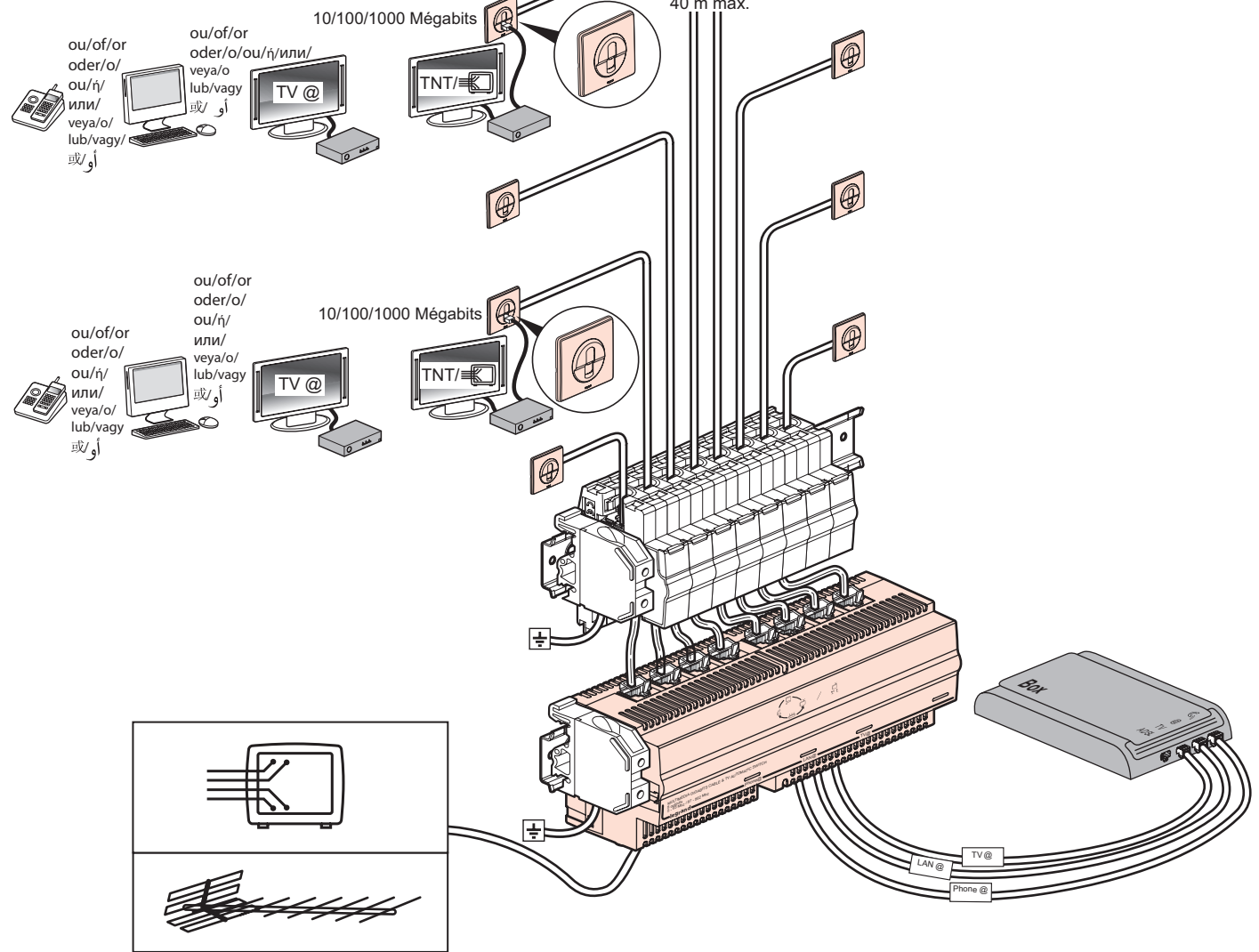


Schéma d'installation n°1
 Installatieschema nr. 1
 Installation diagram 1
 Anlagenschema Nr. 1
 Esquema de instalação n°1
 Diagrama de instalação n°1
 Διαγράμμα εγκατάστασης αριθ. 1
 Схема подключения n°1

Kurulum şeması n°1
 Schema d'installazione n°1
 Schemat instalacji nr 1
 1-es beszerelési vázlat
 安装图1
 مخطط الترتيب رقم 1



Certains "boxes" opérateurs du marché ne permettent pas d'avoir sur la même prise murale RJ 45 le réseau informatique ou le décodeur TV/IP. Ci-dessous un moyen simple de le vérifier.

Bij sommige «boxen» van operators op de markt is het niet mogelijk om het computernetwerk of de tv/IP-decoder op dezelfde RJ 45-wandcontactdoos te hebben. Hieronder vindt u een eenvoudige manier om dat na te gaan.

Some operator boxes on the market do not allow the computer network and the TV/IP decoder to be on the same RJ45 wall socket. Below is a simple method to verify this.

Mit bestimmten Boxen der DSL-Anbieter kann dieselbe RJ45-Anschlussdose nicht mit dem Datennetz und dem IPTV-Empfänger belegt werden. Es gibt eine einfache Methode, dies zu prüfen.

Algunas cajas de operadores del mercado no permiten tener en la misma toma mural RJ 45 la red informática o el descodificador TV/IP. A continuación se muestra una forma sencilla de comprobarlo.

Certas "boxes" operadoras do mercado não permitem ter na mesma tomada mural RJ 45 a rede informática e o descodificador TV/IP. Em baixo um meio simples para verificá-lo.

Оρισμένα "κουτιά-χειριστές" της αγοράς δεν επιτρέπουν να έχετε πάνω στην ίδια πρίζα τοίχου RJ 45 το πληροφορικό δίκτυο ή τον αποκωδικοποιητή TV/IP. Κατωτέρω ένας απλός τρόπος να το επαληθεύσετε.

Некоторые модели модемов не позволяют одновременно подключать к розетке RJ 45 информационную сеть и декодер TV/IP. Ниже приводится простая схема, как это проверить.

Piyasadaki bazı "üniteler" aynı duvar prizinde RJ 45 bilgisayar ağı veya TV/IP dekoderi bulunmasına uygun olmayabilir. Aşağıda bunu kontrol etmenin basit bir yolu verilmiştir.

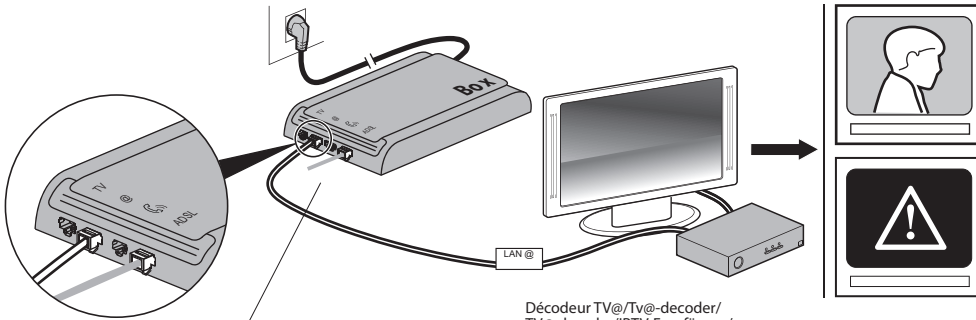
Niektóre modemy operatorów działających na rynku nie umożliwiają podłączenia do jednego gniazdzka ściennego RJ 45 sieci informatycznej jednocześnie z dekoderm TV/IP. Poniżej prosty sposób, w jaki można to sprawdzić.

Alcuni box operator sul mercato non consentono di avere sulla stessa presa a muro RJ45 la rete informatica o il decoder TV/IP. Ecco una semplice procedura per verificarlo.

Egyes szolgáltatói egységek nem teszik lehetővé, hogy az informatikai hálózat és a TV/IP dekóder ugyanarra a fali RJ 45 aljzatra csatlakozzon. Alább látható egy egyszerű ellenőrzési módszer.

某些市场上的操作“接线盒”不允许在同一个RJ 45插头上同时连接电脑网络或TV/IP（交互式网络电视）解码器。以下就是一种简单的检验方法。

لا تسمح بعض "علب" المتعاملين الناشطين على مستوى السوق بتشغيل شبكة معلوماتية أو جهاز فك التشفير TV/IP على نفس المأخذ الجداري RJ 45. تجد أدناه طريقة سهلة للتأكد من توفر هذه الوظيفة.



OK → voir installation n°1/zie installatie nr. 1/ see installation 1/siehe Anlagenschema Nr. 1/véase instalación n°1/ver instalação n°1/βλέπε εγκατάσταση αριθ. 1/См. схему подключения n°1/курulum n°1'e bakiniz/ vedi installazione n° 1/patrz instalacja nr 1/ lásd az 1-es beszerelési vázlatot/ 1 انظر إلى الترتيب رقم 1

NO → box ancienne génération, voir installation n°2/box oude generatie, zie installatie nr. 2/ old generation box, see installation 2/Box der alten Generation siehe Anlagenschema Nr. 2/caja de antigua generación, ver instalación n°2/ box antiga geração, ver instalação n°2/ κουτιάλιός γενιάς, βλέπε εγκατάσταση αριθ. 2/бoкс раннего поколения, модемы предыдущего поколения, см. схему подключения n°2/ Eski nesil kutu, kurulum n°2'ye bakiniz/box di vecchia generazione, vedi installazione n° 2/przystawka starego typu, patrz instalacja nr 2/régi generációs egység, lásd a 2-es beszerelési vázlatot / 2

Arrivée ligne téléphonique/Ingang telefoonlijn
Telephone line input/DSL/Telefon-Anschlusskabel
Llegada de línea telefónica/Chegada da linha telefónica/
Εισόδος τηλεφωνικής γραμμής/Ввод телефонной линии/
Telefon hattı girişi/Ingresso linea telefónica/
Przewód linii telefonicznej/Bemenő telefonvonal/电话线进线
مدخل الخط الهاتفي

Décodeur TV@/Tv@-decoder/
TV@ decoder/IPTV-Empfänger/
Descodificador TV@/Descodificador TV@/
Αποκωδικοποιητής TV@/Декодер ТВ @/
TV@ dekoderi/Decoder TV@/Dekoder TV@/
ADSL TV dekóder/TV@解码器/ TV@ فك التشفير

上一代的接线盒，参见 安装图2

علبة من الجيل القديم،
انظر إلى الترتيب رقم 2

Schéma d'installation n°2 (pour les "boxes" ne permettant pas la diffusion simultanée de la TV et du LAN)

Installatieschema nr. 2 (voor de «boxen» waarbij de gelijktijdige uitzending van de tv en het LAN niet mogelijk is)

Installation diagram 2 (for boxes not allowing the simultaneous distribution of TV and the LAN)

Anlagenschema Nr. 2 (für Boxen ohne gleichzeitige Verteilung von TV und LAN)

Esquema de instalación n°2 (para las cajas que no permitan la difusión simultánea de la TV y del LAN)

Esquema de instalação n°2 (para as «boxes» que não permitem a difusão simultânea da TV e do LAN)

Σχήμα εγκατάστασης αριθ. 2 (για τα «κουτιά» που δεν επιτρέπουν την ταυτόχρονη μετάδοση της TV και του LAN)

Схема подключения n°2 (модемы без функции одновременного подключения ТВ и LAN)

Kurulum seması n°2 (Aynı anda TV ve LAN yayınına uygun olmayan «üniteler» için)

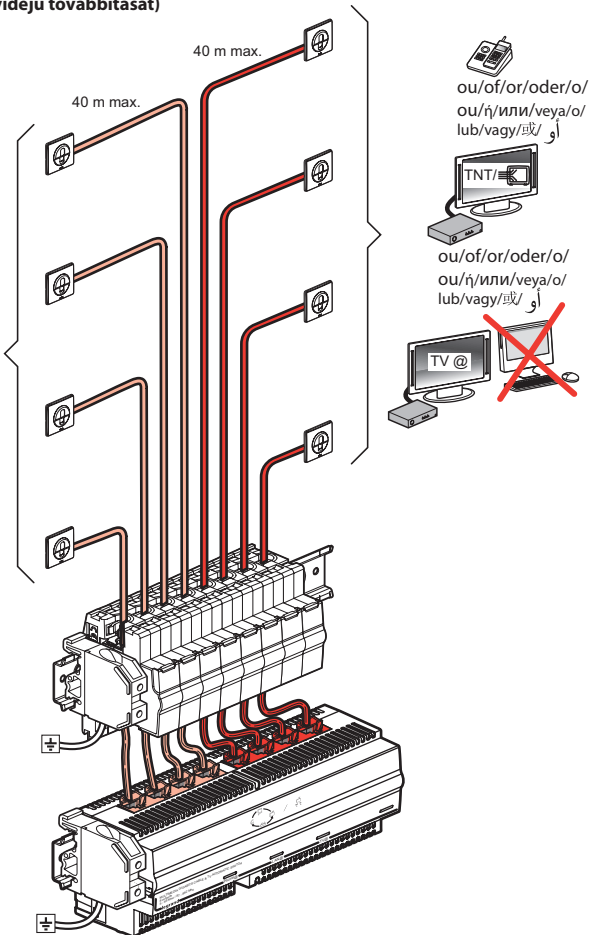
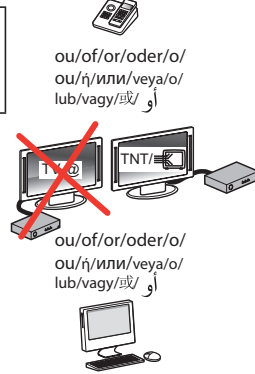
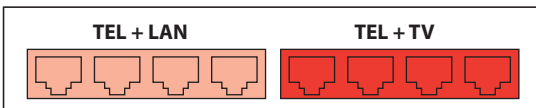
Schema d'installazione n° 2 (per i box che non consentono la diffusione contemporanea di TV e LAN)

Schemat instalacji nr 2 (do modemów, które nie umożliwiają jednoczesnego działania TV i LAN)

2-es beszerelési vázlat (azokhoz az egységekhez, amelyek nem teszik lehetővé a TV és LAN jel egyidejű továbbítását)

安装图2（用于不允许同时发出电视和局域网信号的接线盒）

مخطط ترابيب رقم 2 (بالنسبة إلى "العلب" التي لا تسمح ببث متزامن للتلفاز ولشبكة LAN)



ou/of/or/oder/o/
ou/ή/или/veya/o/
lub/vagy/أو

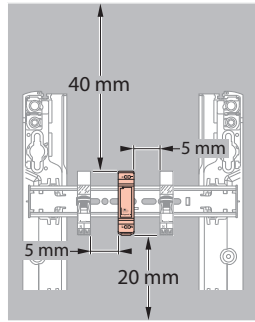
ou/of/or/oder/o/
ou/ή/или/veya/o/
lub/vagy/أو

ou/of/or/oder/o/
ou/ή/или/veya/o/
lub/vagy/أو

ou/of/or/oder/o/
ou/ή/или/veya/o/
lub/vagy/أو

ou/of/or/oder/o/
ou/ή/или/veya/o/
lub/vagy/أو

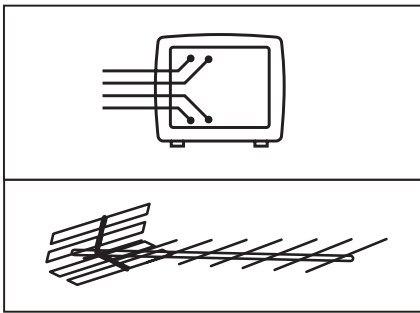
Installer l'alimentation dans le tableau électrique
De voeding in het elektrische paneel installeren
Install the power supply in the electrical panel
Das Netzteil an der elektrischen Schalttafel installieren
Instalar la fuente de alimentación en el cuadro eléctrico
Instalar a alimentação no quadro elétrico
Εγκατάσταση της τροφοδοσίας στον ηλεκτρικό πίνακα
Установить источник питания в электрическом щите.
Güc beslemesini elektrik panosuna takın
Installare l'alimentazione nel quadro elettrico
Zainstaluj zasilanie w rozdzielnicie elektrycznej
Szerelje a tápellátást a kapcsolószekrénybe
将电源安装在电表板里
رگب وحدة التزويد بالتيار في اللوحة الكهربائية



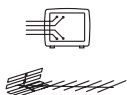
- Raccordement arrivée TV, hertzienne et câble opérateur
- Aansluiting tv-ingang, terrestrisch en kabel
- TV input connection, terrestrial and cable operator
- Anschluss TV-Signal, terrestrisch und Kabelanbieter
- Conexión llegada TV, terrestre y cableoperador
- Ligação chegada TV, hertziana e cabo operador
- Σύνδεση στην είσοδο της TV, ερτζιανής ή καλωδιακής και καλώδιο χειριστή

- Подключение входа эфирного и спутникового кабельного распределителя
- TV girişi, karasal ve uydu bağlantısı
- Podłączenie sygnału TV, naziemnego i kablowego
- Collegamento ingresso TV, hertziana e cavo operatore
- Bemelő TV kábel csatlakoztatása, földi és kábel TV
- 无线电电视的进线连接和操作线缆

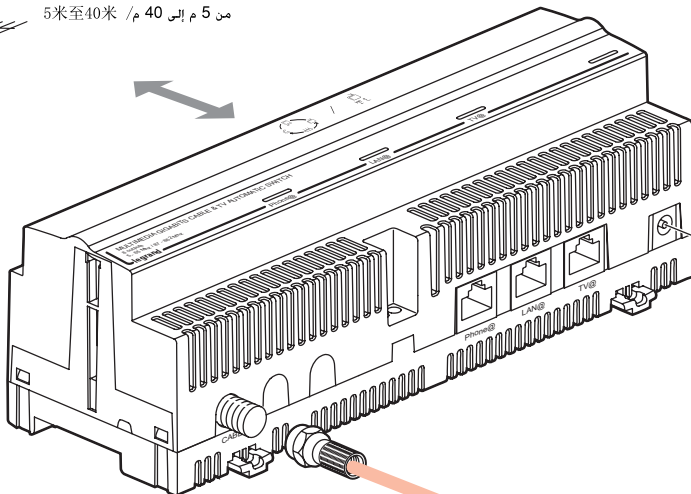
• كابل توصيل تلفزي وارد، للمحطات الأرضية والمتعاملين الرقميين



$D < 15 \text{ m} / A < 15 \text{ m} / \text{Απ σταση} < 15 \text{ m} / L < 15 / \text{Odległość} < 15 \text{ m} /$
 $\text{Odległość} < 15 \text{ m} / \text{Távolság} < 15 \text{ m} /$
 $\text{距离} < 15 \text{ 米} / \text{طول} > 15 \text{ م} /$
 $17/19 \text{ VATC} / 17/19 \text{ VATC 型} / \sim \text{فولط} 17/19$



$5 \text{ m à } 40 \text{ m} / 5 \text{ m tot } 40 \text{ m} / 5 \text{ m to } 40 \text{ m} / 5 \text{ m bis } 40 \text{ m} / 5 \text{ m a } 40 \text{ m} / 5 \text{ m a } 40 \text{ m} /$
 $5 \text{ m έως } 40 \text{ m} / \text{от } 5 \text{ м до } 40 \text{ м} / 5 \text{ m - } 40 \text{ m} / \text{da } 5 \text{ m a } 40 \text{ m} / \text{od } 5 \text{ m do } 40 \text{ m} / 5 \text{ m és } 40 \text{ m között}$
 $5 \text{ 米至 } 40 \text{ 米} / \text{من } 5 \text{ م إلى } 40 \text{ م}$



47-862 MHz
 47-862 MHz
 47-862 ميغا هرتز

Analogique : 67-69 dB µV
 Analog: 67-69 dB µV
 Analóg. : 67-69 dB µV
 Аналоговый : 67-69 dB µV
 dB µV 67-69 : تماثلي

Numérique : 55-59 dB µV
 Dig: 55-59 dB µV
 Digital : 55-59 dB µV
 Dig. : 55-59 dB µV
 Цифровой : 55-59 dB µV
 dB µV 55-59 : رقمي

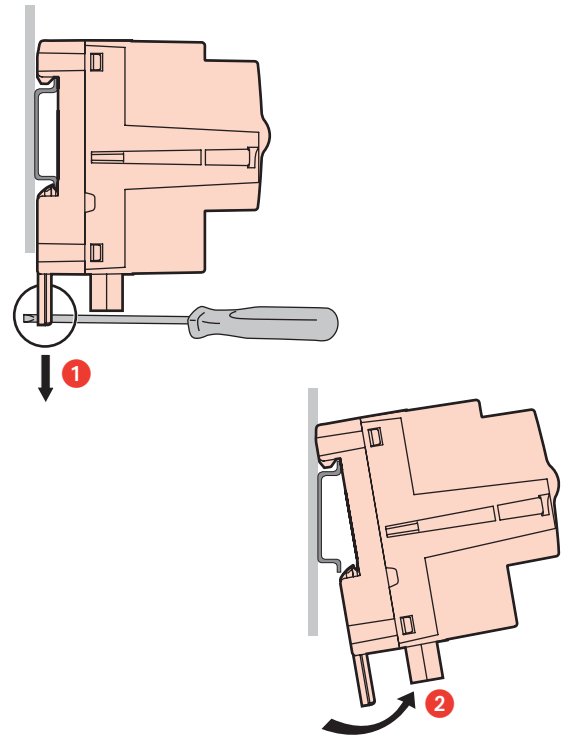
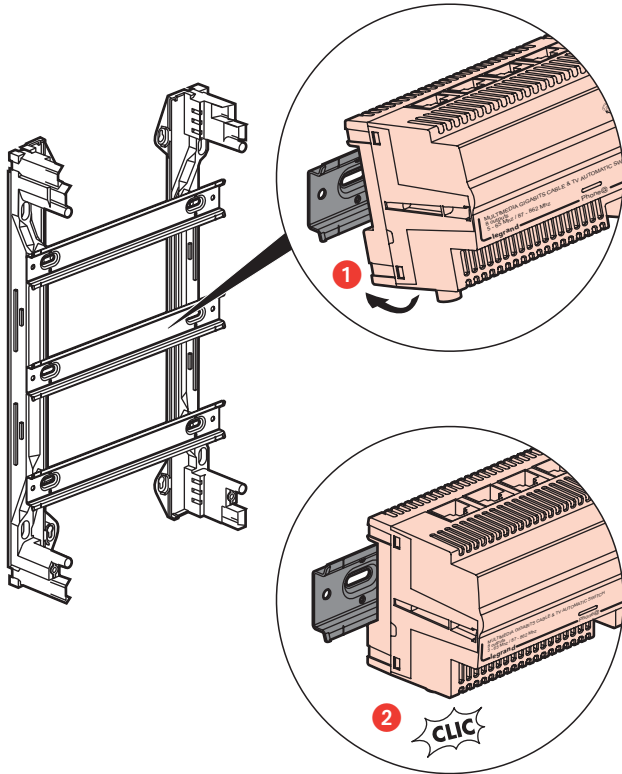


87-862 MHz
 87-862 MHz
 87-862 ميغا هرتز
 54-59 dB µV



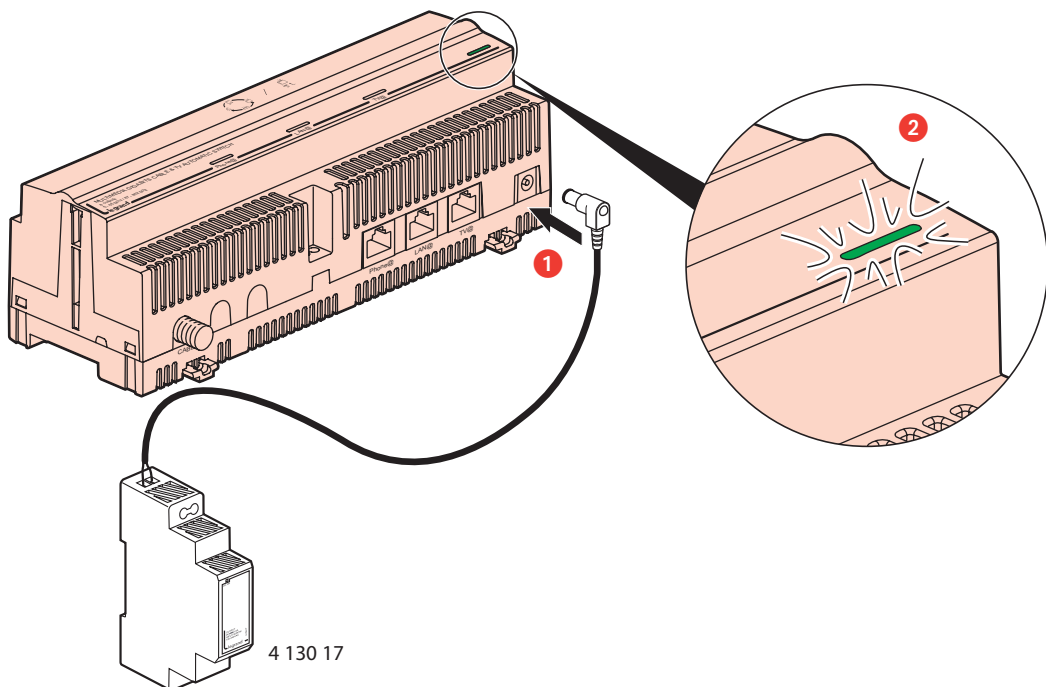
- Montage sur rail DIN
- Montage op DIN-rail
- Mounting on DIN rail
- Montage auf DIN-Schiene
- Montaje en carril DIN
- Montagem sobre carril DIN
- Συναρμολόγηση πάνω σε ράγα DIN

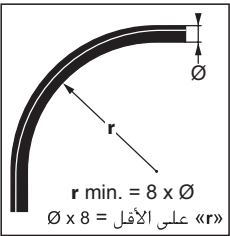
- Монтаж на DIN-рейку
- DIN ray üzerine montaj
- Montaggio su guida DIN
- Montaż na szynie DIN
- Felszerelés DIN sínre
- 在DIN（德国工业标准）轨道上的安装
- ترأيب على خط DIN



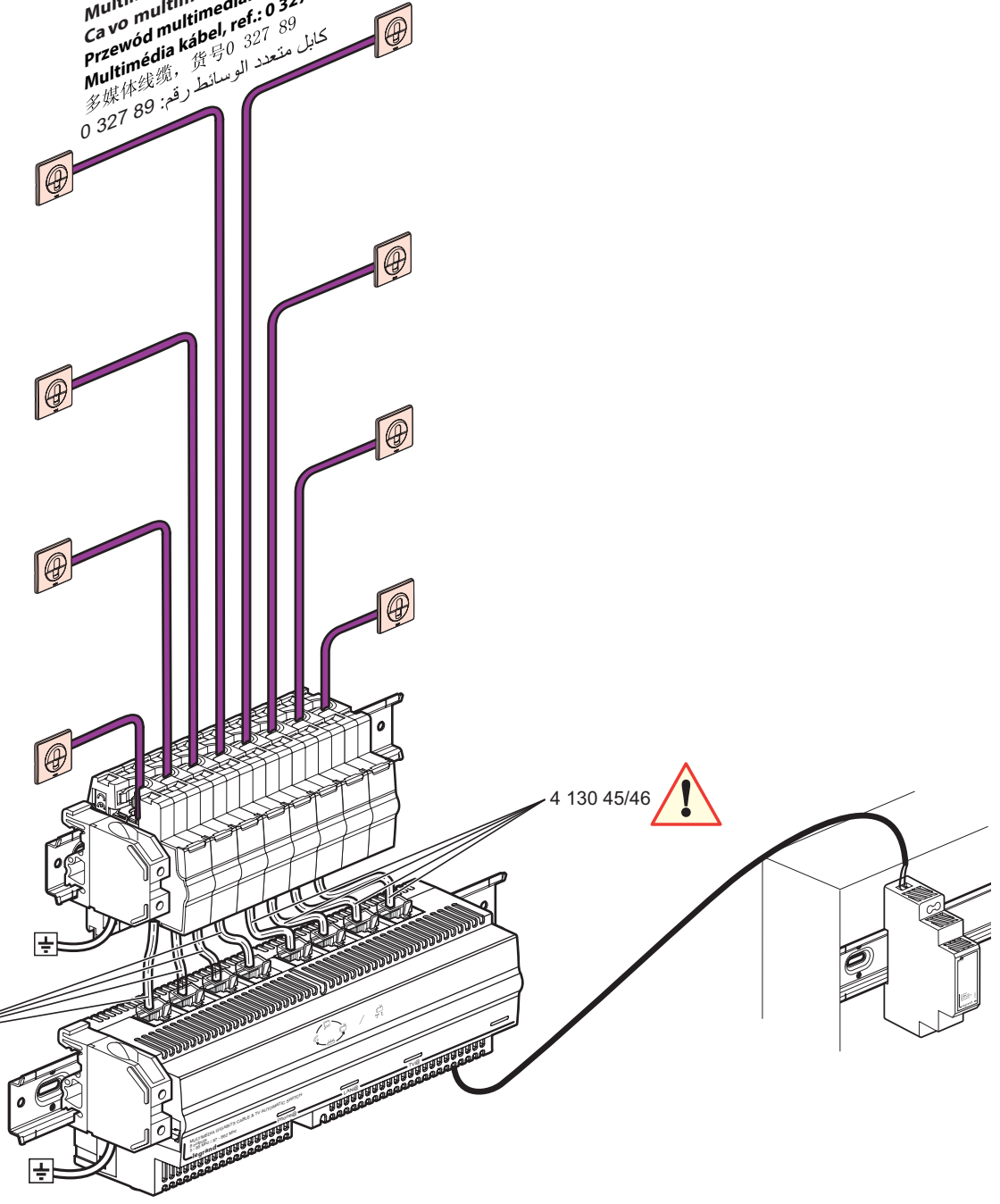
- Alimentation
- Voeding
- Supply
- Spannungsversorgung
- Alimentación
- Alimentação
- Τροφοδοσία

- Питание
- Besleme
- Alimentazione
- Zasilanie
- Áramellátás
- 供电
- تغذية كهربائية





⚠ **Câble multimédia réf. 0 327 89**
Multimedia-kabel re f. 0 327 89
Multimedia-Kabel Best.-Nr. 0 327 89
Cable multimédia ref. 0 327 89
Καλώδιο πολυμέσων αρ. αναφ. 0 327 89
Кабель мультимедиа Кат. № 0 327 89
Multimedia kabloso ref 0 327 89
Ca vo multimediaľny nr ref. 0 327 89
Przewód multimedialny nr ref. 0 327 89
Multimédia kábel, ref.: 0 327 89
多媒体线缆, 货号0 327 89
كابل متعدد الوسائط رقم: 0 327 89



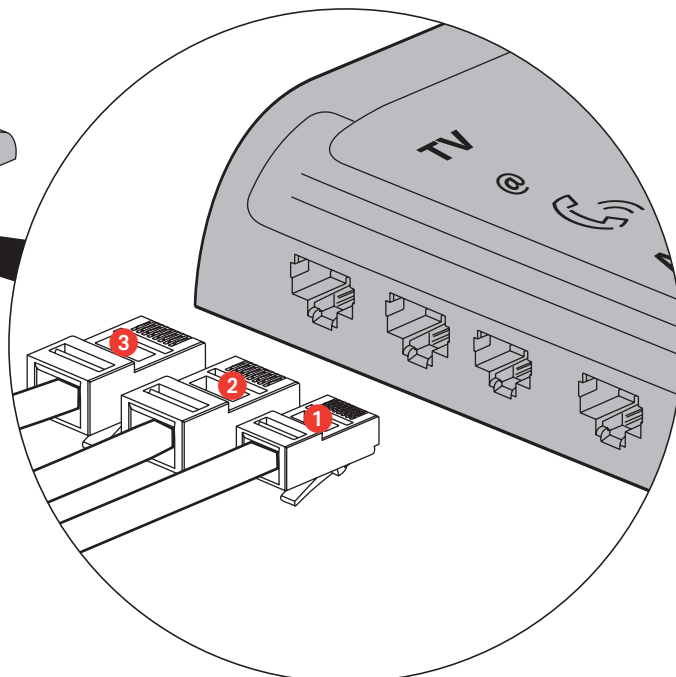
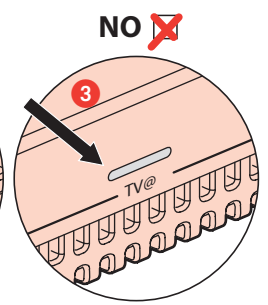
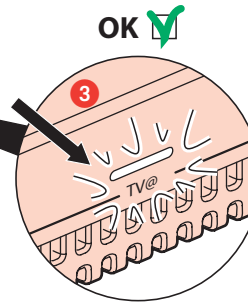
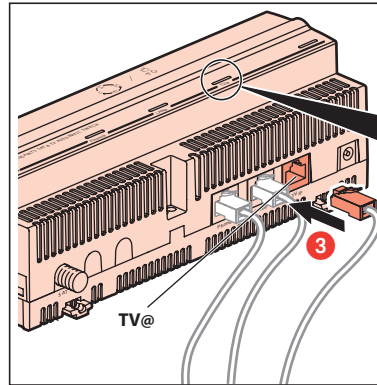
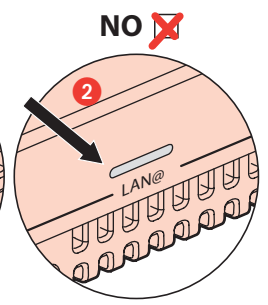
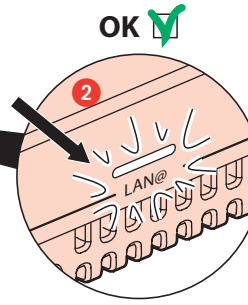
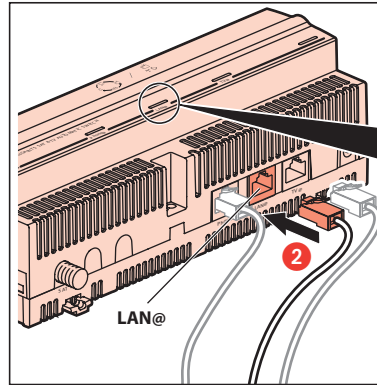
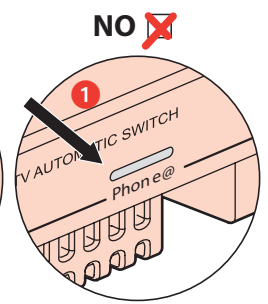
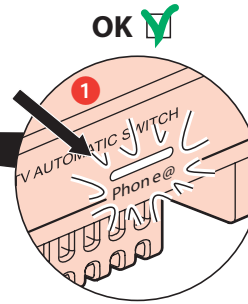
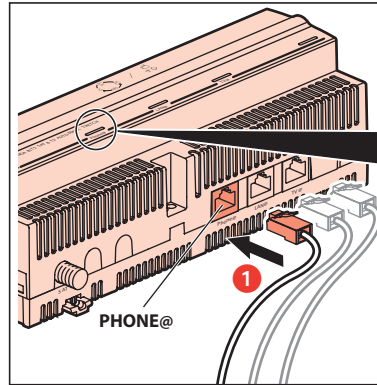
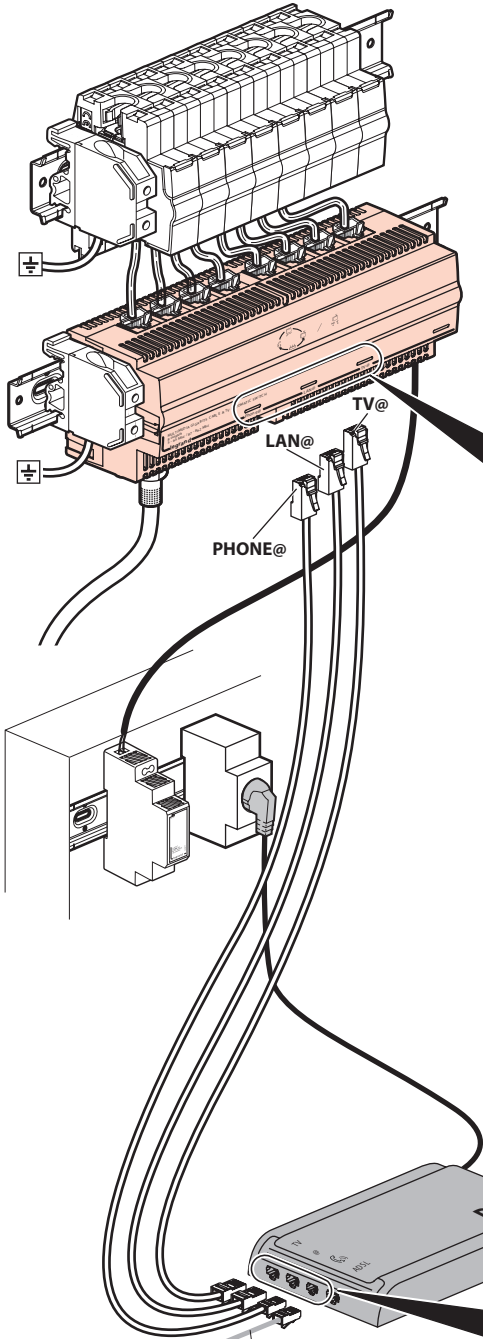
⚠ 4 130 45/46

⚠

4 130 45/46

- Raccordement de la box opérateur
- Aansluiting van de operatorbox
- Connection of operator box
- Anschluss der Anbieter-Box
- Conexión de la caja de operador
- Ligação da box do operador
- Σύνδεση του κουτιού-χ ειριστή
- Подключение модема
- Kullanıcı ünitesi bağlantısı
- Collegamento del box operators

- Podłączenie modemu operatora
- A szolgáltatói egység csatlakoztatása
- 操作接线盒的连接
- توصيل علبه المتعامل



Arrivée ligne téléphonique/Ingang telefoonlijn
 Telephone line input/DSL/Telefon-Anschlusskabel
 Llegada de línea telefónica/Chegada da linha telefónica/
 Είσοδος τηλεφωνικής γραμμής/Ввод телефонной линии/
 Telefon hattı girişi/Ingresso linea telefonica/
 Przewód linii telefonicznej/Bemenő telefonvonal/电话线进线
 مدخل الخط الهاتفي

- **Nota :**
 - La sécurité de cet appareil n'est assurée que si l'utilisateur respecte l'ensemble des instructions fournies dans cette notice. Il est très fortement recommandé d'installer systématiquement un parafoudre de puissance dans le tableau d'abonné (NFC 15-100 § 444.3.3), ainsi qu'un parafoudre téléphonique analogique. L'installation doit être conforme à la norme NFC 15-100 (et au guide 15-443 pour les parafoudres) :
 - cet appareil doit être installé dans un circuit protégé par un disjoncteur 10A (ou 16A)
 - parafoudre de puissance dans le tableau d'abonné
 - parafoudre téléphonique analogique
- **Opmerking:**
 - De veiligheid van dit apparaat is slechts gewaarborgd als de gebruiker alle instructies van deze handleiding naleeft. Het wordt ten stelligste aanbevolen om systematisch een hoogvermogen-overspanningsafleider te installeren in het paneel van de abonnee, alsook een overspanningsafleider voor de analoge telefoonlijn. De installatie moet conform de norm van kracht en de leidraad voor de overspanningsafleiders worden uitgevoerd:
 - dit apparaat moet worden geïnstalleerd in een circuit dat beschermd is met een vermogensschakelaar van 10A (of 16A)
 - hoogvermogen-overspanningsafleider in het paneel van de abonnee
 - overspanningsafleider op de analoge telefoonlijn
- **Note:**
 - The safety of this device depends on the user observing all of the instructions in this manual. Always installing a power surge protection device (SPD) in the consumer unit, as well as an analogue telephone line SPD, is strongly recommended. The installation must be compliant with the standard in force and the SPD installation guide:
 - this device must be installed in a circuit protected by a 10-A (or 16-A) circuit breaker
 - power SPD in the consumer unit
 - analogue telephone line SPD
- **Hinweis:**
 - Die Sicherheit dieses Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn der Nutzer sämtliche Anweisungen dieser Anleitung befolgt. Es wird ausdrücklich empfohlen, stets ein Leistungsüberspannungsschutzgerät in die Zählertafel, sowie ein analoges Telefon-Überspannungsschutzgerät einzubauen. Der Einbau hat entsprechend der geltenden Norm und dem Leitfaden für Blitzableiter zu erfolgen:
 - Dieses Gerät ist in einen Kreis einzubauen, der durch einen 10A (oder 16A) Leistungsschutzschalter geschützt ist
 - Leistungsüberspannungsschutzgerät in der Zählertafel
 - Analoges Telefon-Blitzableiter
- **Nota:**
 - La seguridad de este aparato sólo está garantizada si el usuario sigue todas las instrucciones proporcionadas en este manual. Se recomienda encarecidamente la instalación sistemática de un pararrayos de potencia en el cuadro eléctrico del abonado así como un pararrayos de telefonía analógica. La instalación debe cumplir la norma vigente y la guía de instalación para pararrayos:
 - este aparato se debe instalar en un circuito protegido por un disyuntor de 10 A (o 16 A)
 - pararrayos de potencia en el cuadro eléctrico del abonado
 - pararrayos de telefonía analógica
- **Nota:**
 - A segurança deste aparelho apenas será garantida se o utilizador respeitar todas as instruções fornecidas neste folheto. Recomenda-se vivamente instalar sistematicamente um para-raios de potência no quadro de utilizador, assim como um para-raios telefónico analógico. A instalação deve estar em conformidade com a norma em vigor e com o manual de instalação de para-raios:
 - Este aparelho deve ser instalado num circuito protegido por um disjuntor de 10 A (ou 16 A)
 - Para-raios de potência do quadro de utilizador
 - Para-raios telefónico analógico
- **Σημείωση:**
 - Η ασφάλεια της παρούσας συσκευής διασφαλίζεται μόνο εφόσον ο χρήστης τηρεί όλες τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Συνιστάται ιδιαίτερα η συστηματική εγκατάσταση ασφάλειας υπέρτασης ισχύος στον πίνακα συνδρομητή, καθώς και ασφάλειας υπέρτασης αναλογικής τηλεφωνικής γραμμής. Η εγκατάσταση πρέπει να συμμορφώνεται με το ισχύον πρότυπο και με τον οδηγό εγκατάστασης ασφαλειών υπέρτασης:
 - η παρούσα συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σε κύκλωμα που προστατεύεται από αυτόματη διακοπή 10 A (ή 16 A)
 - ασφάλεια υπέρτασης ισχύος στον πίνακα συνδρομητή
 - ασφάλεια υπέρτασης αναλογικής τηλεφωνικής γραμμής
- **Примечание:**
 - безопасность данного устройства обеспечивается только в том случае, если пользователь соблюдает все инструкции, приведенные в данном руководстве. Настоятельно рекомендуется установить ограничитель перенапряжений в абонентском щите, а также ограничитель перенапряжений для аналоговой телефонной линии. Установка должна соответствовать применяемому стандарту и руководству по установке ограничителей перенапряжений:
 - данное устройство должно быть установлено в цепи, защищенной автоматическим выключателем на 10 А (или 16 А)
 - ограничитель перенапряжений в абонентском щите
 - ограничитель перенапряжений для аналоговой телефонной линии
- **Not:**
 - Bu cihazın güvenliği, ancak kullanıcısı bu kılavuzda verilen tüm talimatlara uyulması kaydıyla garanti edilebilir. Abone paneline sistemli olarak güç parafudru ve bir de analog telefon parafudru takılması önemle tavsiye edilir. Tesisat, yürürlükteki standarda ve parafudr kurulum kılavuzuna uygun olmalıdır:
 - bu cihaz 10A (veya 16A) devre kesicilere korunan bir devreye kurulmalıdır
 - abone panelinde güç parafudru
 - analog telefon parafudru
- **Nota:**
 - La sicurezza di questo dispositivo può essere garantita solo se l'utente segue tutte le istruzioni fornite in questo manuale. Si consiglia vivamente di installare sistematicamente uno scaricatore di sovratensioni nel quadro di distribuzione, nonché uno scaricatore di sovratensioni per linee telefoniche analogico. L'installazione deve essere conforme alla norma vigente e alla guida per gli scaricatori:
 - questo apparecchio deve essere installato in un circuito protetto da un interruttore magnetotermico da 10A (o 16A)
 - scaricatore di sovratensioni nel quadro di distribuzione
 - scaricatore di sovratensioni per linee telefoniche analogico
- **Uwaga:**
 - Bezpieczeństwo tego urządzenia można zagwarantować tylko wtedy, gdy użytkownik zastosuje się do wszystkich zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Zaleca się zainstalowanie w rozdzielniczy abonentkiej ogranicznika przepięć oraz ogranicznika przepięć do analogowej linii telefonicznej. Instalacja musi być zgodna z obowiązującą normą i przepisami dotyczącymi instalacji ograniczników przepięć:
 - urządzenie należy zainstalować w obwodzie chronionym wyłącznikiem 10 A (lub 16 A)
 - ogranicznik przepięć w rozdzielniczy abonentkiej
 - ogranicznik przepięć do analogowej linii telefonicznej
- **Megjegyzés:**
 - Ennek a készüléknek a biztonsága csak abban az esetben garantált, ha a felhasználó betartja a jelen útmutatóban szereplő valamennyi utasítást. Erősen javasolt, hogy az előfizetői dobozot minden esetben lássák el túlfeszültség-levezetővel, illetve gondoskodjanak analóg telefonvonalakhoz kialakított túlfeszültség-levezetőről. A szerelésnek meg kell felelnie a hatályos szabványnak, valamint a túlfeszültség-levezetők szerelési utasításának:
 - ezt a készüléket 10 A-es (vagy 16 A-es) megszakítóval védett áramkörbe kell szerelni
 - túlfeszültség-levezető a kapcsolószekrényben
 - analóg telefonvonalakhoz kialakított túlfeszültség-levezető
- **注意事項:**
 - 只有用户完全遵守本说明书所列的指示，本仪器的安全才有保障。强烈建议每次在电能表安装电源防雷器和模拟电话线防雷器。安装必须满足现行标准和防雷器安装手册的要求。
 - 本仪器必须安装在带有10安培（或16安培）断路器保护的线路
 - 电能表里安装有电源防雷器

- **ملاحظة:**
 - لا تكون سلامة هذا الجهاز مضمونة إلا إذا احترمت المستخدم جميع التعليمات المُقدَّمة في هذه النشرة. يُوصى بشدة بتركيب جهاز الحماية من اندفاع التيار دائماً، بقوة التيار المبنية في اللوحة الكهربائية للمُشترك، إضافةً إلى جهاز الحماية من اندفاع التيار لشبكة الهاتف التائي. يجب أن يكون التركيب متوافقاً مع المعايير السارية المفعول ودليل التركيب الخاص بأجهزة الحماية من اندفاع التيار.
 - يجب تركيب هذا الجهاز في دائرة محمية بقاطع تيار بقيمة 10 أمبير (أو 16 أمبير).
 - جهاز الحماية من اندفاع التيار في اللوحة الكهربائية للمُشترك
 - جهاز الحماية من اندفاع التيار لشبكة الهاتف التائي



• Ce symbole indique qu'en fin de vie, le produit doit être collecté séparément des autres déchets et remis à un centre de collecte agréé dans le respect des normes et dispositions légales en vigueur dans les pays de l'UE, pour prévenir les effets indésirables sur l'environnement et la santé des personnes. L'élimination abusive du produit est passible des sanctions prévues par la loi. Il est recommandé de s'assurer que dans le pays où le produit est utilisé, ce dernier est soumis aux réglementations WEEE/DEEE.



• Dit symbool geeft aan dat dit product aan het einde van de levensduur gescheiden van ander afval moet worden ingezameld en moet worden afgegeven bij erkende inzamelcentra, in de gevallen en op de wijze zoals bepaald door de nationale wettelijke voorschriften van de landen van de EU, om negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid van de mens te vermijden. Het illegaal weggooien aan het einde van de levensduur van het product wordt wettelijk bestraft. Het is raadzaam om na te gaan of de AEEA Richtlijn in uw land inderdaad van toepassing is op dit product.



• This symbol indicates that in order to prevent any negative effects on the environment and on people, this product should be disposed of separately from other household waste, by taking it to authorised collection centres, in accordance with the EU countries local waste disposal legislations. Disposing of the product without following local regulations may be punished by law. It is recommended that you check that in your country this product is subject to WEEE legislations.



• Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer separat zu entsorgen ist und im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der EU-Länder autorisierten Entsorgungsübernehmen zu übergeben ist, um Umwelt- und Gesundheitsschäden auszuschließen. Die rechtswidrige Entsorgung ist gesetzlich verboten. Bitte prüfen Sie, ob dieses Produkt in Ihrem Land unter die WEEE-Richtlinie fällt.



• Este símbolo indica que el producto al final de su vida está sometido a recogida selectiva y se debe entregar a los centros de recogida autorizados, en los casos y en las modalidades previstas por las leyes nacionales de los países de la UE, con el fin de prevenir efectos perjudiciales sobre el medio ambiente y la salud humana. La eliminación abusiva del producto al final de su vida es sancionada por la ley. Se aconseja cerciorarse si en su país este producto está efectivamente sometido a la directiva WEEE.



• Este símbolo indica que em fim de vida, o produto deve ser recolhido separadamente dos outros detritos e entregue a um centro de recolha autorizado no estrito respeito das normas e disposições legais em vigor nos países da UE, com vista a evitar efeitos indesejáveis sobre o ambiente e a saúde das pessoas. A eliminação abusiva do produto está sujeita a sanções pela lei. Recomenda-se que se assegure de que no país onde o produto é utilizado, este seja submetido às regulamentações WEEE/REEE.



• Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει ότι στο τέλος της ζωής του προϊόντος, αυτό πρέπει να συλλεχθεί ξεχωριστά από τα άλλα απορρίμματα και να διατεθεί σε ένα κέντρο συλλογής απορριμμάτων εγκεκριμένο ως προς τους κανονισμούς και τις νομοθετικές διατάξεις σε ισχύ στις χώρες της ΕΕ, για να αποφευχθούν τυχόν ανεπιθύμητα συμβάντα στο περιβάλλον και στην υγεία των ατόμων. Η ανεξέλεγκτη απόρριψη του προϊόντος υπόκειται στις κυρώσεις που προβλέπονται από το νόμο. Συνιστάται να βεβαιωθείτε ότι στις χώρες όπου το προϊόν χρησιμοποιείται, αυτό το τελευταίο υπόκειται στους κανονισμούς WEEE/DEEE.



• Този символ означава, че изхабеното изделие се извърля отделно от останалите отпадъци, предавайки го в оторизирани събирателни центрове, в случаите и по начините, предвидени по националните закони на страните от ЕО, за да се предотвратят отрицателните ефекти върху околната среда и човешкото здраве. Произволното извърляне след изхабяването се наказва по закон. Удачно е да проверите във Вашата страна дали изделието наистина подлежи на прилагане на норматива WEEE.



• Bu sembol, ürünün kullanım ömrünün sonunda, çevreye ve insan sağlığına arzu edilmeyen etkilerinin önlenmesi için, diğer atıklardan ayrı toplanması ve AB ülkelerinde yürürlükte olan normlara ve yasal düzenlemelere uygun biçimde, yetkili bir toplama merkezine teslim edilmesi gerektiğini ifade eder. Ürünün yasal düzenlemelere aykırı biçimde imhası yasalarda öngörülen cezai yaptırımlarla karı karıya getirebilir. Ürünün kullanıldığı ülkenin WEEE/DEEE atık yönetmeliklerine tabi olduğuna emin olunması tavsiye edilir.

• يعني هذا الرمز أنه لمنع أي آثار سلبية على البيئة والناس، يجب رمي هذا المنتج عندما يبراد رميه، معزل عن نفاية المنزل، وذلك بأخذة إلى مراكز التجميع المعتمدة. حسب التشريعات المحلية المتعلقة برمي النفايات ببلدان الاتحاد الأوروبي. تحت طائلة التعرض لعقوبة القانون إن لم تتبع الأنظمة المحلية في رمي المنتج. ننصحك بالتنبه بما إذا كان هذا المنتج يخضع في بلدك لتشريعات التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).



• 此标志表明，在使用寿命到期后，该产品必须与其他垃圾分开收集并送至符合欧盟国家现行标准和规定的处理中心进行处理，以避免其对环境和人身健康造成不利影响。产品的过度拆除将受到相关法律的处罚。在此建议，为确安全，在产品的使用国，处理方需遵守 WEEE（废电子电机设备指令）的要求。



• Questo simbolo sta ad indicare che l'apparecchio, alla fine della propria vita utile, deve essere soggetto a raccolta differenziata e conferito alla locale isola ecologica in conformità con le normative e disposizioni legali in vigore nei paesi dell'UE, per prevenire i potenziali effetti negativi per l'ambiente e la salute dell'uomo. Lo smaltimento abusivo del prodotto è passibile delle sanzioni previste per legge. Si raccomanda di assicurarsi che nel paese in cui è utilizzato, il prodotto sia soggetto alle regole WEEE-RAEE.



• Ten symbol oznacza, że aby zapobiec niepożądanym wpływom na środowisko i zdrowie człowieka, po całkowitym zakończeniu użytkowania produkt należy oddzielić od innych odpadów i oddać do punktu ich segregowania, zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w krajach WE. Niewłaściwa utylizacja produktu podlega sankcjom prawnym. Zaleca się sprawdzić, czy w kraju użytkowania produkt podlega przepisom w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).



• Ez a szimbólum azt jelzi, hogy élettartama végén a terméket az egyéb hulladékoktól külön kell gyűjteni, és az EU országokban hatályos normáknak és törvényi előírásoknak megfelelően le kell adni egy hivatalos gyűjtőhelyen, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt káros hatások megelőzése érdekében. A termék nem megfelelő ártalmatlanítását a törvény bünteti. Győződjön meg arról, hogy a felhasználás országában érvényben vannak-e a termékre vonatkozó elektromos és elektronikus hulladékokról szóló szabályozások.

⚠️ Consignes de sécurité

Avant toute intervention, couper le courant.
Respecter strictement les conditions d'installation et d'utilisation.

(FR LU BE CH)

⚠️ Veiligheidsvoorschriften

Onderbreek voor enige ingreep de stroom.
Neem de installatie- en gebruiksvoorwaarden nauwgezet in acht.

(NL BE)

⚠️ Safety instructions

Make sure the power supply is disconnected before any intervention.
Strictly comply with instructions for installation and use.

(GB IE)

⚠️ Sicherheitshinweise

Vor jeglichem Eingriff die Spannungsfreiheit sicherstellen.
Einbau- und Gebrauchsanleitungen sind genau zu beachten.

(DE CH)

⚠️ Consignas de seguridad

Antes de realizar cualquier intervención, cortar la corriente eléctrica.
Respetar estrictamente las condiciones de instalación y uso.

(ES)

⚠️ Instruções de segurança

Antes de qualquer intervenção, desligar a corrente.
Respeitar rigorosamente as condições de instalação e de utilização.

(PT)

⚠️ Συστάσεις ασφαλείας

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, διακόψτε την παροχή ρεύματος.
Να τηρείτε ανστηρά τις συνθήκες εγκατάστασης και χρήσης.

(GR CY)

⚠️ Меры предосторожности

Отключить питание перед проведением любых ремонтных работ.
Строго соблюдайте требования к условиям монтажа и эксплуатации.

(RU)

⚠️ Güvenlik talimatları

Herhangi bir müdahaleden önce, akımı kesiniz.
Yerleştirme ve kullanım koşullarına titizlikle riayet ediniz.

(TR CY)

⚠️ Przepisy bezpieczeństwa

Przed każdą czynnością na urządzeniu, odłączyć dopływ prądu.
Ścisłe przestrzegać instrukcji dotyczących instalacji i użytkowania.

(PL)

⚠️ Istruzioni di sicurezza

Prima di qualsiasi intervento, interrompere l'alimentazione.
Rispettare scrupolosamente le condizioni d'installazione e uso.

(IT CH)

⚠️ Biztonsági előírások

Szerelés előtt mindig ártalmatlanítson.
Szerelés és használat során mindig tartsa be a használati útmutató előírásait.

(HU)

⚠️ 安全提示

在任何干涉以前一定要断电，严格遵守安全和使用的规定。

⚠️ إرشادات الأمان:

«اقطع التيار الكهربائي قبل أي تدخل. تقيّد تقيداً تاماً بشروط التركيب والاستخدام.»